



SV DIGITAL UTMUHSTIMER

Bruksanvisning i original

NO DIGITAL UTENDØRSTIMER

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA DIGITAL UDENDØRS TIMER

Betjeningsvejledning (Oversættelse af den originale vejledning)

PL CYFROWY WYŁĄCZNIK CZASOWY ZEWNĘTRZNY

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

EN DIGITAL OUTDOOR TIMER

Operating instructions (Translation of the original instructions)

DE DIGITALE ZEITSCHALTUHR FÜR DIE AUßENANWENDUNG

Gebrauchsanweisung (Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

FI DIGITAALINEN ULKOILMA-AJASTIN

Käyttöohje (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. Spara den för framtida behov. Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com
Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com
Viktigt! Läs betjeningsvejledningen omhyggeligt før brug. Gem den til senere brug. Ret til ændringer forbeholdes. Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

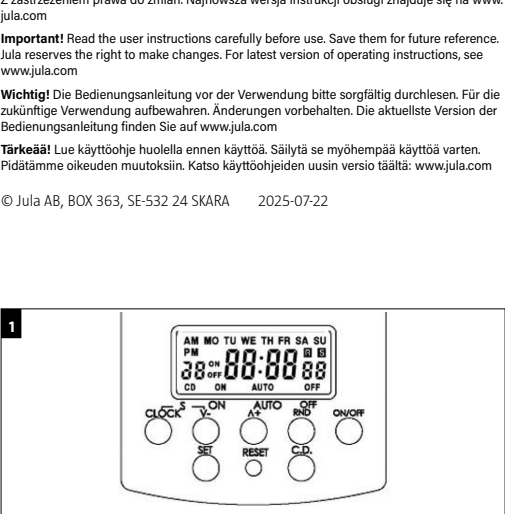
Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi. Zachowaj ją na przyszłość. Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](#)

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. Julia reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](#)

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](#)

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä. Säilytä se myöhempää käyttöä varten. Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.com](#)

© Julia AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA 2025-07-22



SV
SÄKERHETSANVISNINGAR
- Ärsedd för utomhusbruk. - Anslut inte två eller flera timers tillsammans. - Max. belastning 1800 W - Anslut inte apparater som kräver högre ström än 8 A. - Anslut inte apparater med högre effekt än 1800 W. - Kontrollera alltid att den anslutna elapparatens stikkontakt är helt intryckt i timers uttag. - Om timern behöver rengöras, koppla bort det från elnätet och torka av den med en torr trasa. - Doppa inte timern i vatten eller någon annan vätska. - Värmeaggregat och liknande utrustning får aldrig anslutas till timern. - Kontrollera att den apparat som ska styras är avstängd innan stickproppen sätts i timern.

VIKTIGT! Timern måste placeras i vertikal läge för att kapslingsklass IP44 ska bibehållas.

SYMBOLER
 Läs bruksanvisningen.
 Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
 Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA	
Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Max. belastning	1800 W
Strömstyrka	Maks. 8 A
Kapslingsklass	IP44
Tidsintervall	1 min

HANDHAVANDE
KNAPPARNAS FUNKTIONER
BILD 1

- CLOCK**
- Tryck CLOCK för att växla från programmeringsläge till visning av klockslag.
- Tryck CLOCK tillsammans med V– för att växla till sommartid.

CD	Tryck på CD för att starta/stoppa nedräkning i läge AUTO.
RND	Tryck på RND för att starta/stoppa slumfunktionen i läge AUTO.
ON/OFF	Tryck ON/OFF för att växla mellan PÅ, AUTO och AV. För varje knapptryckning flyttas den horisontella linjen mellan markeringarna ON–AUTO–OFF på höljset.
SET	Tryck SET för att ställa in klockslag och veckodag eller för att bekräfta inställning.
A+	Tryck A+ för att öka värde vid inställning av program, klockslag eller veckodag.
V–	Tryck V– för att minska värde vid inställning av program, klockslag eller veckodag.
S	Tryck samtidigt på CLOCK och V– för att växla till sommartid. Klockvisningen ställs automatiskt fram 1 timme och S visas på displayen.
RESET	Tryck RESET en gång för att nollställa samtliga programinställningar. Om displayen är tom, sätt i timern i ett nätuttag och tryck på RESET.

TIDSVISNING
Tiden kan visas med 12- eller 24-timmarvisning.
1. 12 timmarvisning: Siffrorna 00:00 till 12:00 visas på displayen tillsammans med AM (formiddag) eller PM (eftermiddag).
2. 24 timmarvisning: Siffrorna 00:00 till 23:59 visas på displayen (AM/PM visas inte).
3. För att växla mellan 12- och 24-timmarvisning, håll CLOCK intryckt tills displayen ändras.

OBSI!
Timerns batteri är fulladdat när timern varit ansluten till ett nätuttag i två timmar. Om displayen är tom, sätt i timern i ett nätuttag och tryck på RESET.

STÄLLA VECKODAG OCH KLOCKSLAG
Inställning av veckodag
1. Håll SET intryckt tills veckodagen börjar blinka.
2. Tryck på A+ för att öka värdet eller på V– för att minska värdet enligt: Mo→Tu→We→Th→Fr→Sa→Su→ (ma→ti→on→to→fr→lö→sö→)
3. Tryck en gång på knappen A+/V– för att bladdra ett steg i taget. Håll knappen intryckt för att bladdra fortare. Slapp knappen när önskat värde visas på displayen. Tryck på SET för att bekräfta.
4. Värdet för minuter blinkar. Ställ in minuter på samma sätt som timmar enligt ovan.

- Håll SET intryckt tills veckodagen börjar blinka.
- Tryck på A+ för att öka värdet eller på V– för att minska värdet.
- Tryck en gång på A+/V– för att bladdra ett steg i taget. Håll knappen intryckt för att bladdra fortare. Slapp knappen när önskat värde visas på displayen. Tryck på SET för att bekräfta.
- Värdet för minuter blinkar. Ställ in minuter på samma sätt som timmar enligt ovan.

- Växling till sommartid**
- Tryck samtidigt på CLOCK och V– för att växla till sommartid. Klockvisningen ställs automatiskt fram 1 timme och S visas på displayen
- Tryck samtidigt på CLOCK och V– för att växla tillbaka till normaltid.

OBSI!
Displayen måste vara i klockvisningsläge vid inställning av veckodag och klockslag. Om displayen är i programinställningsläge, tryck en gång på knappen CLOCK för att växla till klockvisningsläge.

PROGRAMINSTÄLLNING
1. När displayen är i klockvisningsläge, tryck en gång på A+ för att växla till programinställningsläge – 10N visas nedtill till vänster på displayen. 1 är programnumret (möjliga värden är 1 till 14). - ON anger veckodag och klockslag för start. - OFF anger veckodag och klockslag för avstängning.
2. Ställ in högre programnummer och ON eller OFF med knappen A+ enligt: 10N→10FF→ ... 200N→200FF→ d ON/OFF (för nedräkning)→.
3. Ställ in lägre programnummer och ON eller OFF med knappen V– enligt: ON/OFF (för nedräkning)→200FF→200N→ ... 10FF→10N→.
4. Ställ in önskat programnummer och ställ sedan in veckodag och klockslag. Tryck på SET tills veckodagen blinkar. Tryck upprepat gånger på knappen A+. Visningen på displayen växlar enligt: - MO TU WE TH FR SA SU - MO→TU→WE→TH→FR→SA→SU - MO WE FR - TU TH SA - SA SU - MO TU WE - TH FR SA - MO TU WE TH FR - MO TU WE TH FR SA

- Tryck på V– för att bladdra i omvänd ordning mot ovan.
- Tryck en gång på A+/V– för att bladdra ett steg i taget. Håll knappen intryckt för att bladdra fortare. Slapp knappen när önskat värde visas på displayen. Tryck på SET för att bekräfta. Visningen av veckodag slutar blinka.
- När veckodag ställts in blinkar värdet för timmar. Ställ in klockslag enligt anvisningarna i avsnittet om inställning av klockslag.
- Upprepaste steg 2 till och med 7 för att ställa in fler program.

OBSI!
När önskade programinställningar är klara, tryck på CLOCK för att återgå till klockvisningsläge. Displayen återgår till klockvisningsläge efter 15 sekunder utan knapptryckningar.

INSTÄLLNING AV NEDRÄKNING
1. När displayen är i klockvisningsläge, tryck en gång på V– för att växla till läge för inställning av nedräkning. d ON (eller d OFF) visas nedtill till vänster på displayen. - d anger att nedräkningsläge är aktivt - ON anger tid till start. - OFF anger tid till avstängning.
2. Tryck på SET tills indikeringen ON/OFF blinkar.
3. Tryck på A+/V– för att välja ON eller OFF och tryck på SET för att bekräfta.
4. Värdet för timmar blinkar. Ställ in önskat värde med A+/V– och tryck på SET för att bekräfta. Värdet för minuter blinkar. Ställ in önskat värde med A+/V– och tryck på SET för att bekräfta. Värdet för sekunder blinkar. Ställ in önskat värde med A+/V– och tryck på SET för att bekräfta. Möjliga värden är 99:59:59 sekunder till 1 sekund.
5. Sätt i timern i ett nätuttag och ställ in läge AUTO för att starta/stoppa nedräkningsfunktionen. Tryck en gång på CD för att starta nedräkningen. CD blinkar nedtill till vänster på displayen för att visa att nedräkning pågår. Tryck CD igen för att avbryta nedräkningen.

OBSI!
Om displayen är i klockvisningsläge under pågående nedräkning, tryck en gång på V– för att visa data för nedräkningen.
När önskade programinställningar är klara, tryck på CLOCK för att återgå till klockvisningsläge. Displayen återgår till klockvisningsläge efter 15 sekunder utan knapptryckningar.

SLUMPFUNKTION
1. Slumfunktionen startar och stoppar den anslutna apparaten oregelbundet. - Kortaste tid avstängd: 26 minuter - Längsta tid avstängd:42 minuter - Kortaste tid igång: 10 minuter - Längsta tid igång: 26 minuter
2. Sätt i timern i ett nätuttag och ställ in läge AUTO för att starta/stoppa slumfunktionen.
3. Tryck en gång på RND för att aktivera slumfunktionen. Tid avstängd är mellan 26 och 42 minuter och tid igång mellan 10 och 26 minuter.
4. Avaktivera slumfunktionen genom att trycka en gång till på RND.
5. Slumfunktionen ädosätter programinställningar för start och avstängning.

ÄRSDÖSÄTTNING/ÅTERTAGANDE AV PROGRAMINSTÄLLNINGAR
Tryck på knappen ON/OFF för att ädosätta/återta programinställningarna.
• ON: Ädosätter programinställningarna, den anslutna apparaten är igång hela tiden.
• AUTO: Den anslutna apparaten startas och stängs av enligt program-inställningarna.
• OFF: Ädosätter programinställningarna, den anslutna apparaten är avstängd hela tiden.

OBSI!
Programinställningar och slumfunktion är aktiva endast i läge AUTO.
Programinställningar och slumfunktion är inte aktiva i nedräkningsläge.
Programinställningar och nedräkningsfunktion är inte aktiva i slumfunktionsläge.

- Gör önskade programinställningar enligt beskrivning.
- Slang av den apparat som ska styras.
- Sätt i apparatens stickpropp i uttaget på timern och sätt i timern i ett nätuttag.
- Starta apparaten.
- Apparaten startas och stängs av enligt timerinställningarna, om inte ädosättning aktiveras.

NO
SIKKERHETSANVISNINGER
- Beregnet til udendørs brug. - Ikke koble to eller flere tidsur sammen. - Ikke koble til apparater som krever mer strøm enn 8 A. - Ikke koble til apparater med høyere effekt enn 1800 W. - Kontroller alltid at det tilkoblede elapparatets stikkontakt er trykket helt inn i tidsurets uttak. - Hvis tidsuret må rengjøres, skal det kobles fra strømmettet og tørkes av med en tørt klut. - Ikke senk tidsuret ned i vann eller annen væske. - Varmeaggregat og lignende utstyr skal aldri kobles til tidsuret. - Kontroller at det apparatet som skal styres, er avslått før stikkontakten settes i tidsuret.
VIKTIG!
Tidsuret må plasseres i vertikal posisjon for at kapslingsklasse IP44 skal ivaretas.
SYMBOLER
 Les bruksanvisningen.
 Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
 Produktet skal gjenvisnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA	
Nominal spenning	230 V ~ 50 Hz
Maks. belastning	1800 W
Strømstyrke	Maks. 8 A
Kapslingsklasse	IP44
Tidsintervall	1 min

TASTENE/KNAPPENES FUNKSJONER
BILDE 2
CLOCK
- Trykk på CLOCK for å bytte fra programmeringsmodus til visning av klokkeslett. - Trykk på CLOCK sammen med V– for å bytte til sommertid.

CD	Trykk på CD for å starte/stoppe nedtelling i AUTO-modus.
RND	Trykk på RND for å starte/stoppe tilfeldig funksjon i AUTO-modus.
ON/OFF	Trykk på ON/OFF for å bytte mellom PÅ, AUTO og AV. For hvert knappetrykk flyttes den horisontale linjen mellom markeringene ON–AUTO–OFF på dekslet.
SET	Trykk på SET for å stille inn klokkeslett og ukedag eller for å bekrefte innstilling.
A+	Trykk på A+ for å øke verdien ved instilling av program, klokkeslett eller ukedag.
V–	Trykk på V– for å redusere verdien ved instilling av program, klokkeslett eller ukedag.
S	Trykk samtidig på CLOCK og V– for å bytte til sommertid. Klokkevisningen stilles automatisk frem 1 time, og S vises på displayet.
RESET	Trykk på RESET en gang for å nullstille alle programinstillinger. Hvis displayet er tomt, setter du tidsuret i en stikkontakt og trykker på RESET.

TIDSVISNING
Klokkeslettet kan vises med 12- eller 24-timersvisning.
1. 12-timersvisning: Sifrene 00:00 til 12:00 vises på displayet sammen med AM (formiddag) eller PM (ettermiddag).
2. 24-timersvisning: Sifrene 00:00 til 23:59 vises på displayet (AM/PM vises ikke).
3. Hvis du vil bytte mellom 12- og 24-timersvisning, holder du CLOCK inne til displayet endres.

MERK!
Tidsurets batteri er fulladet når tidsuret har vært koblet til en stikkontakt i to timer. Hvis displayet er tomt, setter du tidsuret i en stikkontakt og trykker på RESET.

STILLE UKEDAG OG KLOKKESLETT
Instilling av ukedag
1. Hold SET inne til ukedagen begynner å blinke.
2. Trykk på A+ for å øke verdien, eller på V– for å redusere verdien slik: Mo→Tu→We→Th→Fr→Sa→Su→ (ma→ti→on→to→fr→lø→sø→)
3. Trykk én gang på knappen A+/V– for å bla videre ett trinn om gangen. Hold knappen inne for å bla raskere. Slipp knappen når ønsket verdi vises på displayet. Trykk på SET for å bekrefte.
MERK!
Displayet må være i klockvisningsmodus ved instilling av ukedag og klokkeslett. Hvis displayet er i programinstillingsmodus, trykker du én gang på knappen CLOCK for å bytte til klockvisningsmodus.

TEKNISKE DATA	
Mærkespænding	230 V ~ 50 Hz
Maks. belastning	1800 W
Strømstyrke	Maks. 8 A
Kapslingsklasse	IP44
Tidsinterval	1 min.

HÅNTERING
KNAPPERNES FUNKTIONER
FIGUR 1
CLOCK
- Tryk på CLOCK for at skifte fra programmeringstilstand til tidsvisning. - Tryk på CLOCK sammen med V-for at skifte til sommertid.

CD	Tryk på CD for at starte/stoppe nedtællingen i AUTO-tilstand.
RND	Tryk på RND for at starte/stoppe den vilkårlige funktion i AUTO-tilstanden.
ON/OFF	Tryk på ON/OFF for at skifte mellem ON, AUTO og OFF. For hvert tryk på knappen bevæger den vendrette linje sig mellem ON-AUTO-OFF-markeringerne på kabinettet.

SET
Tryk på SET for at indstille klokkeslæt og ukedag eller for at bekræfte indstillingen.
A+
Tryk på A+ for at øge værdien, når du indstiller program, klokkeslæt eller ukedag.
V-
Tryk på V-for at mindske værdien, når du indstiller program, klokkeslæt eller ukedag.

S
Tryk på CLOCK og V-samtidigt for at skifte til sommertid. Uret stilles automatisk 1 time frem, og S vises på displayet.
RESET
Tryk én gang på RESET for at nulstille alle programindstillinger. Hvis displayet er tomt, skal du sætte timern i en stikkontakt og trykke på RESET.

TIDSVISNING
Tiden kan vises med 12 eller 24 timers visning.
1. 12 timers visning: Cifrene 00:00 til 12:00 vises på displayet sammen med AM (morgen) eller PM (eftermiddag).
2. 24 timers visning: Cifrene 00:00 til 23:59 vises på displayet (AM/PM vises ikke).
3. For at skifte mellem 12- og 24-timers visning skal du holde CLOCK inde, indtil displayet skifter.

- Tryk på V– for å bla i omvendt rekkefølge enn det som er vist over.
- Tryk på A+/V– for å bla videre ett trinn om gangen. Hold knappen inne for å bla raskere. Slipp knappen når ønsket verdi vises på displayet. Trykk på SET for å bekrefte. Visningen av ukedag slutter å blinke.
- Når ukedag stilles inn, blinker verdien for timer. Still inn klokkeslett i henhold til avsnittet om instilling av klokkeslett.
- Gjenta trinn 2 til og med 7 for å stille inn flere programmer.

MERK!
Når önskede programinställningar är klara, trycker du på CLOCK för å gå tilbake til opprinnelig visningsmodus. Displayet går tilbake til klokkevisningsmodus etter 15 sekunder hvis det ikke trykkes på noen knapp.

INNSTILLING AV NEDTELLING
1. Når displayet er i klokkevisningsmodus, trykker du én gang på V– for å bytte til modus for instilling av nedtelling. d ON (eller d OFF) vises nederst til venstre i displayet. - d angir at nedtellingsmodus er aktiv - ON angir tid til start. - OFF angir tid til avslåing.
2. Tryk på SET til indikatoren ON/OFF blinker.
3. Tryk på A+/V– for å velge ON eller OFF og trykk på SET for å bekrefte.
4. Verdien for timer blinker. Still inn ønsket verdi med A+/V– og trykk på SET for å bekrefte.
5. Verdien for minutter blinker. Still inn ønsket verdi med A+/V– og trykk på SET for å bekrefte.
6. Verdien for sekunder blinker. Still inn ønsket verdi med A+/V– og trykk på SET for å bekrefte. Mulige verdier er 99:59:59 sekunder til 1 minutt.
7. Sett tidsuret i en stikkontakt og still inn AUTO-modus for å starte/stoppe nedtellingsfunksjonen.
8. Tryk én gang på CD for å starte nedtellingen. CD blinker nederst til venstre på displayet for å vise at nedtelling pågår. Tryk på CD igjen for å avbryte nedtellingen.

MERK!
Hvis displayet er i klokkevisningsmodus under pågående nedtelling, trykker du én gang på V– for å vise data for nedtellingen.
Når önskede programinställningar är klara, trycker du på CLOCK för å gå tilbake til opprinnelig visningsmodus. Displayet går tilbake til klokkevisningsmodus etter 15 sekunder hvis det ikke trykkes på noen knapp.

TILFELDIG-FUNKSJON
1. Tilfeldig-funksjonen slår det tilkoblede apparatet på og av med uregelmessige intervaller. - Korteste tid avslått: 26 minutter - Lengste tid avslått: 42 minutter - Korteste tid påslått: 10 minutter - Lengste tid påslått: 26 minutter
2. Sett tidsuret i en stikkontakt og still inn AUTO-modus for å starte/stoppe tilfeldig-funksjonen.
3. Tryk én gang på knappen RND for å aktivere tilfeldig-funksjonen. Tid avslått er mellom 26 og 42 minutter, og tid påslått er mellom 10 og 26 minutter.
4. Deaktiver tilfeldig-funksjonen ved å trykke en gang til på RND.
5. Tilfeldig-funksjonen overstyrer programinstillinger for på- og avslåing.

OVERSTYRING/OVERTAKELSE AV PROGRAMINSTILLINGER
 Trykk på knappen ON/OFF for å overstyre/overta programinstillingene.

- ON: Overstyrer programinstillingene, det tilkoblede apparatet er påslått hele tiden.
- AUTO: Det tilkoblede apparatet slås på og av i henhold til program-instillingene.
- OFF: Overstyrer programinstillingene, det tilkoblede apparatet er avslått hele tiden.

MERK!
Programinstillinger og tilfeldig-funksjon er kun aktive i AUTO-modus.
Programinstillinger og tilfeldig-funksjon er ikke aktive i nedtellingsmodus.
Programinstillinger og nedtellingsfunksjon er ikke aktive i tilfeldig-modus.

- Gjennomfør ønskede programinstillinger som beskrevet.
- Slå av apparatet som skal styres.
- Sett inn apparatets stikkontakt i uttaket på tidsuret og sett tidsuret i et strømuttak.
- Start apparatet.
- Apparatet slås på og av i henhold til tidsurinnstillingene hvis overstyring ikke aktiveres.

DA
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER
- Beregnet til udendørs brug. - Tilslut ikke to eller flere timeres samtidig. - Tilslut ikke apparater, der kræver en højere strømstyrke end 8 A. - Tilslut ikke apparater med en effekt på mere end 1800 W. - Kontroller altid, at det tilkoblede elektriske apparats stik er sat helt ind i timerens stik. - Hvis opladeren skal rengøres, skal du afbryde forbindelsen til elnettet og tørre den af med en tør klud. - Nedsænk ikke timeren i vand eller anden væske. - Varmeapparater og lignende udstyr må aldrig tilsluttes timeren. - Kontroller, at der er slukket for det apparat, der skal styres, før du sætter stikket i timeren.
VIGTIGT!
Timern skal placeres i lodret position for at opretholde IP44-beskyttelsesklassen.

SYMBOLER
 Læs brugsanvisningen.
 Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
 Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

TEKNISKE DATA	
Mærkespænding	230 V ~ 50 Hz
Maks. belastning	1800 W
Strømstyrke	Maks. 8 A
Kapslingsklasse	IP44
Tidsinterval	1 min.

HÅNTERING
KNAPPERNES FUNKTIONER
FIGUR 1
CLOCK
- Tryk på CLOCK for at skifte fra programmeringstilstand til tidsvisning. - Tryk på CLOCK sammen med V-for at skifte til sommertid.

CD	Tryk på CD for at starte/stoppe nedtællingen i AUTO-tilstand.
RND	Tryk på RND for at starte/stoppe den vilkårlige funktion i AUTO-tilstanden.
ON/OFF	Tryk på ON/OFF for at skifte mellem ON, AUTO og OFF. For hvert tryk på knappen bevæger den vendrette linje sig mellem ON-AUTO-OFF-markeringerne på kabinettet.

SET
Tryk på SET for at indstille klokkeslæt og ukedag eller for at bekræfte indstillingen.
A+
Tryk på A+ for at øge

- Na wyświetlaczu zaczną migać sekundy. Ustaw wybraną wartość przyciskami **A+ /V-**, a następnie wcisnij przycisk **SET**, aby potwierdzić. W polu sekund można ustawić wartość od 99:59:59 do 1 sekundy.
- Włóż wyłącznik do gniazda i ustaw tryb AUTO, aby uruchomić/zatrzymać funkcję odliczania.
- Naciśnij przycisk **CD** raz, aby uruchomić odliczanie. W lewym dolnym rogu ekranu miga CD, informując o trwającym odliczaniu. Naciśnij przycisk **CD** ponownie, aby przerwać odliczanie.

WAŻNE!

- Jeśli w czasie trwania odliczania wyświetlacz jest w trybie zegara, naciśnij przycisk **V-** raz, aby wyświetlić informację o odliczaniu.**
- Po zakończeniu programowania naciśnij przycisk **CLOCK**, aby powrócić do trybu zegara. Tryb zegara włączy się, jeżeli w ciągu 15 sekund żaden przycisk nie zostanie wcisnięty.**

FUNKCJA LOSOWA

- Funkcja losowa służy do włączania i wyłączania podłączonego urządzenia o nieregularnych porach.
 - Minimalny czas, w którym urządzenie jest wyłączone: 26 minut
 - Maksymalny czas, w którym urządzenie jest wyłączone: 42 minuty
 - Minimalny czas, w którym urządzenie jest włączone: 10 minut
 - Maksymalny czas, w którym urządzenie jest włączone: 26 minut
- Włóż wyłącznik do gniazda i ustaw tryb AUTO, aby włączyć/wyłączyć funkcję losową.
- Wcisnij przycisk **RND** raz, aby włączyć funkcję losową. Czas wyłączenia wynosi od 26 do 42 minut, a czas uruchomienia od 10 do 26.
- Włącz funkcję losową, naciskając przycisk **RND** raz.
- Funkcja losowa zastępuje zaprogramowane czasy włączania i wyłączania.

ZASTĘPOWANIE/PRZYWRACANIE ZAPROGRAMOWANYCH USTAWIEN

Aby zastąpić/przywrócić zaprogramowane ustawienia, naciśnij przycisk ON/OFF.

- ON: Zastąpienie zaprogramowanych ustawień. Podłączone urządzenie jest cały czas włączone.
- AUTO: Podłączone urządzenie włącza się i wyłącza zgodnie z zaprogramowanymi ustawieniami.
- OFF: Zastąpienie zaprogramowanych ustawień. Podłączone urządzenie jest cały czas wyłączone.

WAŻNE!

- Zaprogramowane ustawienia i funkcja losowa są aktywne wyłącznie w trybie AUTO.**
- Zaprogramowane ustawienia i funkcja losowa nie są aktywne w trybie odliczania.**
- Zaprogramowane ustawienia i funkcja odliczania nie są aktywne w trybie losowym.**

PODŁĄCZANIE

- Zaprogramuj wybrane ustawienia zgodnie z powyższą instrukcją.
- Włącz urządzenie, którym chcesz sterować.
- Włóż wtyk urządzenia do gniazda wyłącznika, a wyłącznik do gniazda zasilania.
- Włącz urządzenie.
- Urządzenie włącza się i wyłącza zgodnie z zaprogramowanymi ustawieniami wyłącznika, o ile nie jest aktywowano funkcji losowej.

EN

SAFETY INSTRUCTIONS

- For outdoor use.
- Do not connect two or more timers together.
- Do not connect appliances that need a current of more than 8 A.
- Do not connect appliances with an output of more than 1800 W.
- Always check that the plug on the connected appliance is fully inserted into the socket on the timer.
- If the timer needs cleaning, unplug it from the mains and wipe it with a dry cloth.
- Do not immerse the timer in water or any other liquid.
- Do not connect heaters and other similar equipment to the timer.
- Check that the appliance to be controlled is switched off before plugging it into the timer.

IMPORTANT:

The timer must be placed in a vertical position to maintain the protection rating IP44.

SYMBOLS	
	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA	
Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Max load	1800 W
Amperage	Max 8 A
Protection rating	IP44
Interval	1 min

USE

BUTTON FUNCTIONS	
FIG. 1	

CLOCK

- Press **CLOCK** to switch from programming mode to show the time.
- Press **CLOCK** together with **V-** to switch to summertime.

CD

Press **CD** to start/stop countdown in AUTO mode.

RND

Press **RND** to start/stop random function in AUTO mode.

ON/OFF

Press ON/OFF to switch between ON, AUTO and OFF. Every time the button is pressed the horizontal line moves between the markings ON–AUTO–OFF on the casing.

SET

Press **SET** to set the time and weekday, or to confirm the setting.

A+

Press **A+** to increase the value when setting programme, time or weekday.

V-

Press **V-** to decrease the value when setting programme, time or weekday.

S

Press at the same time **CLOCK** and **V-** to switch to summertime. The time is set automatically forward 1 hour and S is shown in the display.

RESET

Press **RESET** once to reset all programme settings. If the display is empty, plug the timer into a power point and press **RESET**.

TIME DISPLAYING

The time can be shown with 12 or 24 hour displaying

- 12 hour displaying: The digits 00:00 to 12:00 are shown in the display together med AM or PM.
- 24 hour displaying: The digits 00:00 to 23:59 are shown in the display (AM/PM not shown).
- To switch between 12 and 24 hour displaying, press **CLOCK** until the display changes.

NOTE:

The timer battery is fully charged when the timer has been plugged into a power point for two hours. If the display is empty, plug the timer into a power point and press RESET.

SETTING THE WEEKDAY AND TIME

Setting the weekday

- Press **SET** until the weekday starts to flash.
- Press **A+** to increase the value, or **V-** to decrease the value as per: Mo→Tu→We→Th→Fr→Sa→Su→
- Press the buttons **A+ /V-** once to step. Keep pressing the button to step faster. Release the button when the required value is shown in the display. Press **SET** to confirm.

Setting the time

- When the weekday has been set the value for hours starts flashing..
- Press **A+** to increase the value, or **V-** to decrease.
- Press **A+ /V-** once to step. Keep pressing the button to step faster. Release the button when the required value is shown in the display. Press **SET** to confirm.
- The value for minutes flashes. Set the minutes in the same way as the hours above.

Switching to summertime

- Press at the same time **CLOCK** and **V-** to switch to summertime. The time is set automatically forward 1 hour and S is shown in the display.
- Press at the same time **CLOCK** and **V-** to switch back to normal time.

NOTE:

The display must be in time mode when setting the weekday and time. If the display is in programme settings mode, press the CLOCK button to switch to time mode.

PROGRAMME SETTINGS

- When the display is in time mode, press **A+** once to switch to programme settings mode –1ON is shown on the bottom left of the display.
 - 1 is the programme number (possible values are 1 to 14).
 - ON indicates weekday and time to start.
 - OFF indicates weekday and time to stop.
- Set a higher programme number and ON or OFF with the button **A+** as per: 1ON→1OFF→ ... 200N→20OFF→ d ON/OFF (for countdown)→
- Set a lower programme number and ON or OFF with the button **V-** as per: ON/OFF (for countdown)→20OFF→200N→ ... 10FF→1ON→.
- Set the required programme number and then set weekday and time. Press **SET** until the weekday flashes. Press repeatedly the button **A+**. The display changes as per:
 - MO TU WE TH FR SA SU
 - MO→TU→WE→TH→FR→SA→SU
 - MO WE FR
 - TU TH SA
 - SA SU
 - MO TU WE
 - TH FR SA
 - MO TU WE TH FR
 - MO TU WE TH FR SA
- Press **V-** to step in the reverse order to the above.
- Press **A+ /V-** once to step. Keep pressing the button to step faster. Release the button when the required value is shown in the display. Press **SET** to confirm. The displaying of weekday stops flashing.
- When the weekday has been set the value for hours starts flashing.Set the time as per the instructions in the section for setting the time.
- Repeat steps 2 to 7 to set more programmes.

NOTE:

When the required programme settings are ready, press CLOCK to return to time mode.

The display returns to time mode after 15 seconds if no buttons are pressed.

SETTING THE COUNTDOWN

- When the display is in time mode, press **V-** once to switch to countdown settings mode. d ON (or d OFF) is shown on the bottom left of the display.
 - d indicates that countdown mode is active
 - ON indicates time to start.
 - OFF indicates time to stop.
- Press **SET** until ON/OFF flashes.
- Press **A+ /V-** to select ON or OFF and press **SET** to confirm.
- The value for hours flashes. Set the required value with **A+ /V-** and press **SET** to confirm.
- The value for minutes flashes. Set the required value with **A+ /V-** and press **SET** to confirm.
- The value for seconds flashes. Set the required value with **A+ /V-** and press **SET** to confirm. The possible values are 99:59:59 seconds to 1 second.
- Plug the timer into a power point and set to AUTO mode to start/stop the countdown function. Press **CD** once to start the countdown. **CD** flashes in the bottom left of the display to show that countdown is in progress. Press **CD** again to stop the countdown.

NOTE:

- If the display is in time mode during the countdown, press **V-** to show data for the countdown.**
- When the required programme settings are ready, press CLOCK to return to time mode. The display returns to time mode after 15 seconds if no buttons are pressed.**

RANDOM FUNCTION

- The random function starts and stops the connected appliance randomly.
 - Shortest time switched off: 26 minutes
 - Longest time switched off:42 minutes
 - Shortest time switched on: 10 minutes
 - Longest time switched on: 26 minutes
- Plug the timer into a power point and set to AUTO mode to start/stop the random function.
- Press **RND** to activate the random function. The time switched off is from 26 to 42 minutes and the time switched on is from 10 to 26 minutes.
- Deactivate the random function by pressing**RND** once.
- The random function disregards programme settings for start and stop.

DISREGARDING/RESUMPTION OF PROGRAMME SETTINGS

Press the ON/OFF button to disregard/resume programme settings.

- ON: Disregards programme settings, the connected appliance is on all the time.
- AUTO: The connected appliance starts and stops according to the programme settings.
- OFF: Disregards programme settings, the connected appliance is off all the time.

NOTE:

- Programme settings and random function are only active in AUTO mode.**
- Programme settings and random function are not active in countdown mode.**
- Programme settings and countdown function are not active in random function mode.**

CONNECTION

- Set the required programme settings as described.
- Switch of the appliance to be controlled.
- Plug the appliance into the timer and plug the timer into a power point.
- Start the appliance.
- The appliance starts and stops according to the timer settings, if disregard is not activated.

DE

SICHERHEITSHINWEISE

- Für den Einsatz im Freien bestimmt.
- Schließen Sie nicht zwei oder mehr Timer an.
- Schließen Sie keine Geräte an, die mehr als 8 A benötigen.
- Schließen Sie keine Geräte mit einer Leistung von mehr als 1800 Watt an.
- Stellen Sie immer sicher, dass der Stecker des angeschlossenen Geräts vollständig in die Steckdose des Timers eingesteckt ist.
- Wenn der Timer gereinigt werden muss, trennen Sie ihn vom Stromnetz und wischen Sie ihn mit einem trockenen Tuch ab.
- Tauchen Sie den Timer nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Heizungen oder ähnliche Geräte dürfen niemals an den Timer angeschlossen werden.
- Stellen Sie sicher, dass das zu steuernde Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie das Netzteil in den Timer stecken.

WICHTIG!

Der Timer muss in die vertikale Position gebracht werden, um die Schutzklasse IP44 zu haben.

SYMBOLS

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Vorschriften/Verordnungen.
	Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Max. Last	1800 W
Stromstärke	Max. 8 A
Schutzart	IP44
Zeitintervall	1 Min.

BEDIENUNG

TASTENFUNKTIONEN

ABB. 1

UHR

- Drücken Sie **CLOCK**, um vom Programmiermodus zur Zeitanzeige zu wechseln.

- Drücken Sie **CLOCK** zusammen mit **V-**, um zur Sommerzeit zu wechseln.

CD

Drücken Sie **CD**, um den Countdown im AUTO-Modus zu starten/zu stoppen.

RND

Drücken Sie **RND**, um die Zufalsfunktion im AUTO-Modus zu starten/zu stoppen.

ON/OFF

Drücken Sie ON/OFF, um zwischen ON, AUTO und OFF umzuschalten. Mit jedem Drücken der Taste wird die horizontale Linie zwischen den Markierungen ON-AUTO-OFF auf dem Gehäuse verschoben.

SET

Drücken Sie **SET**, um die Uhrzeit und den Wochentag einzustellen oder die Einstellung zu bestätigen.

A+

Drücken Sie **A+**, um den Wert beim Einstellen des Programms, der Uhrzeit oder des Wochentags zu erhöhen.

V-

Drücken Sie **V-**, um den Wert beim Einstellen des Programms, der Uhrzeit oder des Wochentags zu verringern.

S

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **CLOCK** und **V-**, um zur Sommerzeit zu wechseln. Die Uhranzeige stellt sich automatisch auf 1 Stunde vor, und S wird auf dem Display angezeigt.

RESET

Drücken Sie die Taste **RESET** einmal, um alle Programmeinstellungen zurückzusetzen. Wenn das Display leer ist, stecken Sie den Timer in eine Steckdose und drücken Sie die Taste **RESET**.

ZEITANZEIGE

Die Uhrzeit kann im 12-Stunden- oder 24-Stunden-Format angezeigt werden.

- 12-Stunden-Format: Die Zahlen 00:00 bis 12:00 werden zusammen mit AM (Vormittag) oder PM (Nachmittag) auf dem Display angezeigt.
- 24-Stunden-Format: Die Zahlen 00:00 bis 23:59 werden auf dem Display angezeigt (AM/PM wird nicht angezeigt).
- Um zwischen dem 12-Stunden- und dem 24-Stunden-Format zu wechseln, halten Sie die Taste **CLOCK** gedrückt, bis sich die Anzeige ändert.

ACHTUNG!

Der Timer-Akku ist vollständig aufgeladen, wenn der Timer zwei Stunden lang an eine Steckdose angeschlossen wurde. Wenn das Display leer ist, stecken Sie den Timer in eine Steckdose und drücken Sie die Taste RESET.

EINSTELLEN VON WOCHENTAG UND UHRZEIT

Einstellen des Wochentags

- Halten Sie **SET** gedrückt, bis der Wochentag zu blinken beginnt.
- Drücken Sie **A+**, um den Wert zu erhöhen, oder **V-**, um den Wert zu verringern: Mo→Tu→We→Th→Fr→Sa→Su→ (Mo→Di→Mi→Do→Fr→Sa→So→)
- Drücken Sie die Taste **A+ /V-** einmal, um schrittweise weiterzublättern. Halten Sie die Taste gedrückt, um weiterzublättern. Lassen Sie die Taste los, wenn der gewünschte Wert auf dem Display angezeigt wird. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **SET**.

Einstellen der Uhrzeit

- Wenn der Wochentag eingestellt ist, blinkt der Stundenwert.
- Drücken Sie **A+**, um den Wert zu erhöhen, oder **V-**, um den Wert zu verringern.
- Drücken Sie die Taste **A+ /V-** einmal, um schrittweise weiterzublättern. Halten Sie die Taste gedrückt, um weiterzublättern. Lassen Sie die Taste los, wenn der gewünschte Wert auf dem Display angezeigt wird. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **SET**.
- Der Minutenwert blinkt. Stellen Sie die Minuten wie oben beschrieben ein.

Umschalten auf Sommerzeit

- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **CLOCK** und **V-**, um zur Sommerzeit zu wechseln. Die Uhranzeige stellt sich automatisch 1 Stunde vor, und S wird auf dem Display angezeigt
- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **CLOCK** und **V-**, um zur Normalzeit zurückzukehren.

ACHTUNG!

Das Display muss sich bei der Einstellung des Wochentags und der Uhrzeit im Uhranzeigemodus befinden. Wenn sich das Display im Modus für die Programmeinstellung befindet, drücken Sie die Uhrtaste einmal, um in den Uhranzeigemodus zu wechseln.

PROGRAMMEINSTELLUNG

- Wenn sich das Display im Uhranzeigemodus befindet, drücken Sie einmal **A+**, um in den Modus für die Programmeinstellung zu wechseln. Unten links im Display wird 1ON angezeigt.
 - 1 ist die Programmnummer (mögliche Werte sind 1 bis 14).
 - ON gibt den Wochentag und die Uhrzeit für das Einschalten an.
 - OFF gibt den Wochentag und die Uhrzeit des Abschaltens an.
- Stellen Sie mit der Taste **A+** eine höhere Programmnummer und ON oder Off ein: 1ON→1OFF→ ... 200N→200FF→ d ON/OFF (für den Countdown)→
- Stellen Sie mit der Taste **V-** eine niedrigere Programmnummer und ON oder Off ein: ON/OFF (für Countdown)→200FF→200ON→ ... 10FF→1ON→.
- Stellen Sie die gewünschte Programmnummer und anschließend den Wochentag und die Uhrzeit ein. Drücken Sie **SET**, bis der Wochentag blinkt. Drücken Sie wiederholt die Taste **A+**. Die Anzeige ändert sich wie folgt:
 - MO TU WE TH FR SA SU
 - MO→TU→WE→TH→FR→SA→SU
 - MO WE FR
 - TU TH SA
 - SA SU
 - MO TU WE
 - TH FR SA
 - MO TU WE TH FR
 - MO TU WE TH FR SA
- Drücken Sie **V-**, um in umgekehrter Reihenfolge nach oben zu blättern.
- Drücken Sie die Taste **A+ /V-** einmal, um schrittweise weiterzublättern. Halten Sie die Taste gedrückt, um weiterzublättern. Lassen Sie die Taste los, wenn der gewünschte Wert auf dem Display angezeigt wird. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **SET**. Die Anzeige für den Wochentag hört auf zu blinken.
- Wenn der Wochentag eingestellt ist, blinkt der Stundenwert. Stellen Sie die Uhrzeit wie im Abschnitt „Zeiteinstellung“ beschrieben ein.
- Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 7, um weitere Programme einzurichten.

ACHTUNG!

Wenn die gewünschten Programmeinstellungen abgeschlossen sind, drücken Sie CLOCK, um zum Uhranzeigemodus zurückzukehren. Das Display kehrt nach 15 Sekunden ohne Drücken einer Taste in den Uhranzeigemodus zurück.

EINSTELLEN DES COUNTDOWNS

- Wenn sich das Display im Uhranzeigemodus befindet, drücken Sie einmal die Taste **V-**, um in den Modus für die Countdown-Einstellung zu wechseln. Unten links im Display wird d ON (oder d OFF) angezeigt.
 - d zeigt an, dass der Countdown-Modus aktiv ist
 - ON zeigt die Startzeit an.
 - OFF zeigt die Zeit bis zum Abschalten an.
- Drücken Sie **SET**, bis die Anzeige ON/OFF blinkt.
- Drücken Sie **A+ /V-** oder wählen Sie ON oder OFF und bestätigen Sie mit **SET**.
- Der Stundenwert blinkt. Stellen Sie den gewünschten Wert mit **A+ /Vein** – und bestätigen Sie mit **SET**.
- Der Minutenwert blinkt. Stellen Sie den gewünschten Wert mit **A+ /Vein** – und bestätigen Sie mit **SET**.
- Der Sekundenwert blinkt. Stellen Sie den gewünschten Wert mit **A+ /Vein** – und bestätigen Sie mit **SET**. Mögliche Werte sind 99:59:59 Sekunden bis 1 Sekunde.
- Stecken Sie den Timer in eine Steckdose und stellen Sie den Modus AUTO ein, um die Countdown-Funktion zu starten/zu stoppen.
- Drücken Sie erneut auf **CD**, um den Countdown zu aktivieren. **CD** blinkt unten links im Display, um anzuzeigen, dass der Countdown läuft. Drücken Sie die Taste **CD** erneut, um den Countdown abzubrechen.

ACHTUNG!

- Wenn sich das Display während eines Countdowns im Uhranzeigemodus befindet, drücken Sie einmal die Taste **V-**, um die Countdown-Daten anzuzeigen.**
- Wenn die gewünschten Programmeinstellungen abgeschlossen sind, drücken Sie CLOCK, um zum Uhranzeigemodus zurückzukehren. Das Display kehrt nach 15 Sekunden ohne Drücken einer Taste in den Uhranzeigemodus zurück.**

ZUFALLSFUNKTION

- Die Zufallsfunktion startet und stoppt das angeschlossene Gerät unregelmäßig.
 - Minimale Zeit für Abschaltung: 26 Minuten
 - Maximale für Abschaltung:42 Minuten
 - Minimale Zeit für Einschalten: 10 Minuten
 - Maximale Zeit für Einschalten: 26 Minuten
- Stecken Sie den Timer in eine Steckdose und stellen Sie den AUTO-Modus ein, um die Zufallsfunktion zu starten/zu stoppen.
- Drücken Sie einmal auf **RND**, um die Zufallsfunktion zu aktivieren. Die Abschaltzeit liegt zwischen 26 und 42 Minuten und die Einschaltzeit zwischen 10 und 26 Minuten.
- Um die Zufallsfunktion zu deaktivieren, drücken Sie erneut **RND**.
- Die Zufallsfunktion ignoriert die Programmeinstellungen für Start und Abschalten.

IGNORIEREN/FORTSETZEN DER ANWENDUNGSEINSTELLUNGEN

Drücken Sie die Taste ON/ OFF, um die Programmeinstellungen zu ignorieren/fortzusetzen.

- ON: Setzt die Programmeinstellungen außer Kraft, das angeschlossene Gerät ist die ganze Zeit eingeschaltet.
- AUTO: Das angeschlossene Gerät wird entsprechend den Programmeinstellungen ein- und ausgeschaltet.
- OFF: Setzt die Programmeinstellungen außer Kraft, das angeschlossene Gerät ist die ganze Zeit ausgeschaltet.

ACHTUNG!

- Programmeinstellungen und Zufalsfunktion sind nur im AUTO-Modus aktiv.**
- Programmeinstellungen und Zufalsfunktion sind im Countdown-Modus nicht aktiv.**
- Programmeinstellungen und Countdown-Funktion sind im Zufallsmodus nicht aktiv.**

VERBINDUNG

- Nehmen Sie die gewünschten Programmeinstellungen wie beschrieben vor.
- Schalten Sie das zu steuernden Gerät aus.
- Stecken Sie den Stecker des Geräts in die Steckdose des Timers und den Timer in eine Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Das Gerät schaltet sich gemäß den Timer-Einstellungen ein und aus, es sei denn, die Überschreibung ist aktiviert.

FI

TURVALLISUUSOHJEET

- Tarkoitettu ulko käyttöön.
- Älä kytkä kahta tai useampaa kellokytkintä yhdessä.
- Älä liitä laitteita, jotka tarvitsevat yli 8 A:n virran.
- Älä liitä laitteita, joiden teho on yli 1800 W.
- Varmista aina, että kytketty sähkölaiteen pistotulppa on täysin kellokytkimen pistorasiassa.
- Jos kellokytkin on puhdistettava, irrota se koskaan kytkää kellokytkimeen.
- Älä upota kellokytkintä veteen tai muihin nesteisiin.
- Lämmittimiä ja vastaavia laitteita ei saa koskaan kytkää kellokytkimeen.
- Varmista, että ohjattava laite on kytketty pois päältä, ennen kuin työnät pistotulpan kellokytkimeen.

TÄRKEÄ!

Kellokytkin on sijoitettava pystyasentoon, jotta kotelointiluokka IP44 säilyi.